

M307

Old Miao songs about marriage. 6.

Song about serving breakfast

*Collected by Wang Ming-ji.*

The maiden stitched linen, the maiden stitched a gown,  
Stitched it for the mature, forthcoming youth, his bridegroom's gown,  
Stitched it for the mature, forthcoming youth, a gown, ample and full.

5 She stitched it, a flowing garment, a credit to her family.  
She stitched it, a garment falling in folds, a credit to his family.

Let the mature, forthcoming youth go and replenish the food baskets.  
In replenishing the food baskets do not be hindered,  
In replenishing the basins do not rest.

10 The serving lads were laughing,  
Laughing and smiling as they waited,  
Waited upon the marriage party hand and foot.

“Open the mouth of your bag and let us fill it,  
Fill it with white rice for you to carry and show,  
Show to your children at home!”

15 “Bring your flask and let us fill it,  
Fill it with clear wine for you to carry and show,  
Show to your old people at home!”

20 “You do not have anything for,  
For the marriage party to eat on the way home,  
Now do take some white rice for,  
For the marriage party to eat on the way home!”

25 “You do not have anything for,  
For the marriage party to eat on the way back,  
Now do take some white rice for,  
For the marriage party to eat on the way back!”